

# J'veux pas d'visite

Parce que j'ai pas passé l'balai,  
Parce que j'ai pas d'liqueur au frais...  
J'veux pas d'visite...  
J'veux pas leur dire comment je vais...  
Pis (et puis) j'ai les cheveux tout défaits !  
J'veux pas d'visite  
Parce qu'la maison est à l'envers,  
Parce que j'suis pas bonne cuisinière...  
J'veux pas d'visite,  
Parce qu'les cousins et les beaux-frères,  
Ça me tombe un peu sur les nerfs...  
Parce qu'la visite, ça parle fort,  
Et parce que c'est jamais d'accord !  
Parce que j'ai pas une grosse façon,  
parce que j'ai pas de plat d'bonbons,  
Parce que j'ai pas d'conversation...  
J'veux pas d'visite!  
J'veux pas d'visite  
Parce que, quand ça sonne à la porte,  
J'ai comme une envie d'être morte...  
Toute la visite,  
C'est hypocrite en arrivant,  
Et puis ça repart en mémérant...  
J'veux pas d'visite...  
Je veux qu'on me traite de sauvage,  
Et que ça s'dise dans l'voisinage,  
J'veux qu'on m'évite,  
Que les enfants demandent à leur mère :  
"Est-ce-que c'est vrai  
qu'c'est une sorcière?"  
Parce qu'la visite, c'comme les fourmis :  
Ça rentre et puis ça s'multiplie,  
Ça revient tout le temps  
comme un cauchemar,  
Ça pense qu'on est content d'les voir,  
Ça coupe les films en plein milieu,  
Ça prend l'divan le plus moelleux,  
Ça nous condamne à la chaise moite,  
Ça prend racine, ça mange comme quatre...  
J'veux pas d'visite...  
J'ferme les lumières et les rideaux,  
J'fais ma prière, j'cache mon auto :  
J'veux pas d'visite !  
Parc'que j'déteste les surprises  
Quand j'me promène

en queue d'chemise...  
Parce qu'la visite, c'est pas futé...  
Ça fait du bruit, puis ça grignote...  
C'est des p'tites bêtes bien élevées :  
Faut leur faire bouffer des peanuts !  
Mais le problème, c'est qu'ça s'attache,  
Ça coûte une fortune de pistaches...  
Et quand ça fini par partir  
Ça nous promet qu'ça va revenir...  
...et ça revient !

## Linda Lemay

'k Wil geen bezoek!  
Omdat ik de vloer  
niet geveegd heb,  
omdat ik geen drank  
in de koelkast heb, 'k  
Wil geen bezoek!  
Ik wil hen niet  
vertellen hoe het met  
me gaat, bovendien is  
mijn haar in de waar!



'k Wil geen bezoek, omdat het huis in ondersteboven,  
omdat ik geen goede kok ben... 'k Wil geen bezoek, omdat  
de neven en den zwagers, dat werkt me behoorlijk op de  
zenuwen... Omdat het bezoek, dat is te luid, en nooit met  
me eens! Omdat ik niet rijk woon, geen boordje bonbons  
heb, en niets te vertellen... 'k Wil geen bezoek!  
'k Wil geen bezoek, omdat als het aan de deur ringt, krijg ik  
zomaar zin om dood te zijn... Al dat bezoek, dat is  
schijnheilig als aankomt en vol roddel als het weggaat... 'k  
Wil geen bezoek... 'k Wil dat men me als een wilde  
beschouwt, dat het bekend wordt in de hele buurt, 'k wil  
dat men me ontwijkt, en dat de kinderen aan hun moeder  
vragen: "Is het waar dat ze een heks is?" Omdat het bezoek,  
dat is net als mieren, het komt binnen en vermenigvuldigt  
zich, het komt steeds terug, als een nachtmerrie, het denkt  
dat men blij is om ze te zien, het snijdt de films net in het  
midden, het neemt het comfortabelste divan, het  
veroordeelt je tot het klemzitten met klamme handen, het  
schiert wortels, het heet als paarden... 'k Wil geen bezoek...  
Ik doe het licht uit, de gordijnen dicht, ik ga zelfs bidden, ik  
verstop mijn auto: 'k Wil geen bezoek! Omdat ik de  
verrassingen haat als ik in met alleen een hemd aan in mijn  
huis loop... Omdat het bezoek, dat is echt niet slim... Het  
maakt lawaai, hij blijft knabbelen... Dat zijn net goed  
opgevoede beestjes, je moet ze pinda's voeren! Maar het  
probleem is dat het blijft hangen, het kost je een vermogen  
aan pistaches, en als het eindelijk weg gaat, belooft het je  
dat het terug zal komen... en het komt terug!

Traduction libre de Sylvain Lelarge